

الباب الخامس

الخاتمة

أ. نتائج البحث

ثم بفضل الله هذا البحث تحت موضوع "تعريب المصطلحات العلمية للمكونات في منتجات الغذائية (دراسة فقه اللغة)". وستقدم الباحثة نتائج البحث على النحو التالي:

١. بحسب السؤال الأول، هناك العديد من المصطلحات العلمية التعريب من اللغات الأجنبية إلى العربية، على سبيل المثال: البروتين، ليسيتين، مهدرج، حمض. بينما الدخيل مصطلحات العلمية من اللغات الأجنبية إلى العربية توجد فقط عدد قليل، المثل: فانيلين، كاكاو، غلوتين.

٢. بحسب السؤال الثاني فهي التغييرات مصطلحات العلمية من اللغة الأجنبية إلى اللغة العربية، إدخال اللغات الأجنبية إلى العربية وهي تعريب والدخيل. يستخدم تحليل الدخيل النقطة الثالثة من قواعد رمضان عبد

التواب "ترك اللفظ الأعجمي على حالة" وهي كتابة اللغة الأجنبية إلى اللغة العربية دون أي تغيير. حينما تعريب من قواعد أميل بديع يعقوب هو إبدال الحروف، إبدال الحركات، زيادة الشيء وتقص الشيء، عبد التواب ينسجم مع نظرية يعقوب يعني إبدال الأصوات التي ليست من أصوات العرب، المثال: البروتين (protein)، سيلكون دايوكسيد (silicon dioxide)، جوانيلات (Guanilate)، انزونات (Inosinate)، الجلوكوز (Glucose)، البيروفوسفات (Pyrophosphate)، السيتريك (Citric)، ليسيثين (Lecithin)، إيثيل (Ethyl)، مالتوديكترين (Maltodextrin)، شوكولاتة (Chocolate)، الأوريغانو (Oregano)، ميترونيت (Metronitrate)، الكراميل (Caramelized)، الصوديوم (Sodium)، بيكربونات (Bicarbonate)، اللأمونيوم (Ammonium). والتحليل التعريب التالي يستخدم القواعد تواب إستبدال تمام اللغة الأجنبية إلى اللغة العربية، المثال: مهدرج (Hydrogenated)، حمض (Acid)، متأيد (Iodized)، مستحلب (Emulsifer)، حمض السيستريك (Citric Acid).

وأما الدخيل مصطلحات العلمية للمكونات في منتجات الغذائية هناك ثلاثة: فانيلين (Vanilin)، كاكاو (Cocoa)، غلوتين (Glutin). وكلمات اللغة الأجنبية التي تنتهي بـ "ate" إذا كانت تجربة التعريب تكتب بالنهاية "ات أو ية" ونقص حرف E في نهاية الكلمة ولكن هذا ليس جمع مؤنث سالم.

٣. التغيير في الكتابة من لغة أجنبية إلى العربية لأن يتأثر بكتابة اللغة الأصلية ونطقها أيضا الفرق بين حروف العلة بعد الحروف الساكنة، مشتقات الساكنة الحروف:

(١) مشتقات الحرف C

اللغة الأجنبية	اللغة العربية	المثال
CO	كو	- سِلْكُون (silicon) - الجُلُوكُوز (glucose)
CI	سي	- السِيتْرِيك (citric) - لَيْسِثِين (lecithin)

شوكولاتة (chocolate) - شو	شو	CHO
بيكربونات (bicarbonate) - ك	ك	CA

٢) مشتقات الحرف P

المثال	اللغة العربية	اللغة الأجنبية
البروتين (protein) - ب	ب	P
البيروفوسفات (pyrophosphate) - بي	بي	Py
البيروفوسفات (pyrophosphate) - فو	فو	Pho
البيروفوسفات (pyrophosphate) - فا	فا	pha

٣) مشتقات الحرف G

المثال	اللغة العربية	اللغة الأجنبية
الجلوكوز (Glucose) - ج	ج	G
جوانيلات (Guanilate) - جا	جا	Ga
الأوريغانو (oregano) - جا	جا	Ga

٤) مشتقات الحرف S

اللغة الأجنبية	اللغة العربية	المثال
S	س / ز	- البيروفوسفات (pyrophosphate) - انزونات (inosinate)
Si	سي	- سيلكون (silicon)
So	صو	- الصوديوم (sodium)

٥) مشتقات الحرف

اللغة الأجنبية	اللغة العربية	المثال
Te	تي	- البروتين (protein)
Th	ث	- ليسيثين (lecithin) - إيثيل (ethyl)
To	تو	- مالتوديكتستين (maltodextrin)
Tr	تر	- ميترونيت (metronate) - السيتريك (citric)

ب. الإقتراحات

أما الإقتراحات التي نقلتها في هذ البحث هي كما يلي:

١. لقد وجدت صعوبة في الحصول على مراجع تتعلق بقضايا التعريب ،

لذلك آمل أن تقدم جامعة السلطان مولانا حسن الدين بنتن ، كلية

أصول الدين والفنون ، مراجع تتعلق بهذا الموضوع لتسهيل الباحثين في

البحث المتعلق بالتعريب.

٢. لا يزال هذا البحث يتطلب مصدرًا للكشف الشامل عن مصطلحات

العلمية الصحية من وجهات نظر مختلفة ، أي باستخدام نظريات أخرى

و ابحاث عن منتجات أخرى مثل الأدوية ومستحضرات التجميل.